

● MUSIQUE À MIDI

# Les petits nouveaux

---

Charles Martin LOEFFLER 1861-1935

*Deux Rhapsodies pour hautbois, alto et piano* (1901)

sur des poèmes de Maurice Rollinat (1846-1903) > env. 24'

1. *L'Étang* (*Lento un poco andante – Adagio molto – Allegro molto*)
2. *La Cornemuse* (*Un poco maestoso – Andante – Allegro – Andante tranquillo*)

Ludwig van BEETHOVEN 1770-1827

*Notturmo pour alto et piano en ré majeur op. 42* (1796-1797, 1803) (extraits) > env. 7'

1. *Marcia* (*Allegro*) | 6. *Andante quasi Allegretto* | 1. *Marcia* (*Allegro*)

August Friedrich Martin KLUGHARDT 1847-1902

*5 Schilflieder (Chants de roseau) pour hautbois, alto et piano op. 28* (1872)

sur des poèmes de Nikolaus Lenau (1802-1850) > env. 19'

1. *Langsam, träumerisch* | 2. *Leidenschaftlich erregt* |
3. *Zart, in ruhiger Bewegung* | 4. *Feurig* | 5. *Sehr ruhig*

Céline Rousselle, *hautbois*

Ian Psegodschi, *alto*

Georgy Voylochnikov, *piano*

---

Avec le soutien des Amis de l'Orchestre

En collaboration avec l'asbl HOP

**OPRL** | Les Amis  
de l'Orchestre



Les derniers arrivés de l'OPRL (Céline Rousselle et Ian Psegoschi) se font connaître dans des œuvres pour hautbois, alto et piano de compositeurs inspirés par cette formation originale : l'Américain Charles Martin Loeffler (1861-1935), violoniste prussien formé à Berlin et à Paris, qui deviendra, pendant 21 ans, le chef-adjoint de l'Orchestre Symphonique de Boston et composera dans le style impressionniste, Beethoven (1770-1827) et l'Allemand August Klughardt (1847-1902), disciple de Liszt et grand admirateur de Wagner.

# Céline Rousselle, *hautbois*

Née à Tours en 1993, Céline Rousselle étudie le hautbois et la musique de chambre à Tours, à Rueil-Malmaison (avec Daniel Arrignon), à l'Académie Supérieure de Musique de Strasbourg (avec Sébastien Giot et Christian Schmitt), puis à la Musik-Akademie de Bâle (Emanuel Abbühl). Durant ses études, elle perfectionne ses compétences en participant à diverses formations (Strasbourg, Verbier Festival Orchestra, Lucerne Festival Academy...), puis est amenée à faire des remplacements au sein d'orchestres français tels que l'Orchestre National de Metz, l'Orchestre National de France, l'Orchestre National d'Île-de-France, l'Orchestre National de Lille ou encore l'Orchestre National de Bretagne. Elle est hautbois 2<sup>nd</sup> soliste de l'OPRL depuis 2022.

# Ian Psegodschi, *alto*

Né à Chisinau (Moldavie), Ian Psegodschi étudie le violon et l'alto au Lycée de Musique « Ciprian Porumbescu » (avec Tamara Caftanat), au Conservatoire « Giuseppe Verdi » de Milan (avec Claudio Pavolini), au Conservatoire Royal de Gand (avec Michael Kugel), au Conservatoire Royal de Maastricht, et la musique de chambre à la Hochschule de Cologne (en tant que membre du Malevich Piano Quartet). Membre permanent du Belgian National Orchestra (2014-2016), il a remporté de nombreux concours internationaux de musique en solo et en musique de chambre, dans toute l'Europe, et a également participé à des festivals de musique de chambre tels que le Gentse Feesten à Gand et le Februari Festival à La Haye. Il est alto 2<sup>nd</sup> soliste de l'OPRL depuis 2021.

# Georgy Voylochnikov, *piano*

Né à Voronej (Russie), en 1985, dans une famille de musiciens, Georgy Voylochnikov étudie au Collège Musical Gnnessin de Moscou avec Andrey Khitruk, au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou avec Stanislav Igolinsky, lauréat des Concours Tchaïkovski (1974) et Reine Elisabeth (1975), puis à Cologne avec Ilja Scheps et Anthony Spiri. Il est lauréat des Concours Takamatsu (Japon, 5<sup>e</sup> Prix), Scriabine de Moscou (1<sup>er</sup> Prix), de Cologne (1<sup>er</sup> Prix et Prix du public), Karl-Robert Kreiten à Aix-la-Chapelle (1<sup>er</sup> Prix), de l'Orchestre d'Istanbul Sion (2<sup>e</sup> Prix) et Changsha (Chine, 1<sup>er</sup> Prix). Il collabore régulièrement avec des artistes tels que Lisa Shklyaver, Arsenis Selalmazidis, Corina Golomoz, Myriam Farid, le St. Petersburg String Quartet, le Diogenes Quartet etc.

Poèmes de Maurice Rollinat:  
1. L'Étang 2. La Cornemuse

PLEIN de très vieux poissons frappées de cécité,  
L'étang, sous un ciel bas roulant de sourds tonnerres,  
Étale entre ses joncs plusieurs fois centenaires  
La clapotante horreur de son opacité.

Là-bas, des farfadets servent de lumineures  
A plus d'un marais noir, sinistre et redouté;  
Mais lui ne se révèle en ce lieu déserté  
Que par ses bruits affreux de crapauds poitrinaires.

Or, la lune qui point tout juste en ce moment,  
Semble s'y regarder si fantastiquement,  
Que l'on dirait, à voir sa spectrale figure,

Son nez plat et le vague étrange de ses dents,  
Une tête de mort éclairée en dedans  
Qui viendrait se mirer dans une glace obscure.

SA cornemuse dans les bois  
Geignait comme le vent qui brame,  
Et jamais le cerf aux abois,  
Jamais le saule ni la rame,  
N'ont pleuré comme cette voix.

Ces sons de flûte et de hautbois  
Semblaient râlés par une femme.  
Oh! près du carrefour des croix,  
Sa cornemuse!

Il est mort. Mais sous les cieux froids,  
Aussitôt que la nuit se trame,  
Toujours, tout au fond de mon âme,  
Là, dans le coin des vieux effrois,  
J'entends gémir, comme autrefois,  
Sa cornemuse.

# Poèmes de Nikolaus Lenau (1832)

1.

*De l'autre côté, le soleil se sépare,  
Et le jour fatigué s'éteint.  
Ici, les saules sont en pente  
Dans l'étang, si calme, si profond.*

*Et je dois éviter mon bien-aimé :  
Eh bien, ô larme, jaillis !  
Les saules murmurent tristement,  
Et le roseau tremble dans le vent.*

*Dans ma souffrance silencieuse et profonde  
Tu rayannes, lointain, clair et doux,  
Comme à travers les joncs et les saules  
L'image de l'étoile du soir brille.*

2.

*Le temps s'assombrit, les nuages se poursuivent,  
Et la pluie s'abat,  
Et les vents bruyants se plaignent :  
"Étang, où est ta lumière d'étoile ?"*

*Chercher la lueur fanée  
Au fond de la mer agitée.  
Ton amour ne sourit jamais  
Au plus profond de mon malheur.*

3.

*Sur le chemin secret de la forêt  
J'aime à me glisser dans la lumière du soir  
Au bord des roseaux déserts  
Jeune fille, je me souviens de toi !*

*Quand le buisson s'assombrit,  
Le roseau bruisse mystérieusement,  
Et il se plaint, et il murmure,  
Que je dois pleurer, pleurer.*

*Et je crois que j'entends souffler  
Le son de ta voix  
Et se perdre dans l'étang  
Ton chant si doux.*

4.

*Le coucher du soleil ;  
Des nuages noirs s'avancent,  
Oh, comme c'est lourd et angoissant  
Tous les vents s'enfuient !*

*À travers le ciel, des éclairs sauvages  
Les éclairs se précipitent, pâles ;  
Leur image éphémère  
Se promène dans l'étang.*

*Comme l'orage est clair  
Il me semble te voir,  
Et tes longs cheveux  
Je suis libre dans l'orage !*

5.

*Sur l'étang, l'immobile,  
La lune brille de tous ses feux,  
Tissant ses roses pâles  
Dans la couronne verte des roseaux.*

*Les cerfs se promènent sur la colline,  
Regardent vers le haut dans la nuit ;  
Parfois, les oiseaux s'agitent  
Révent dans les roseaux profonds.*

*En pleurant, mon regard doit s'abaisser ;  
Au plus profond de mon âme  
Un doux souvenir de toi me revient,  
Comme une silencieuse prière nocturne !*

**Traduction : [www.deepl.com](http://www.deepl.com)**



# Prochains rendez-vous

Mardi 18 octobre 2022 | 19h  
Liège, Salle Philharmonique

## ● HAPPY HOUR !

Pologne et Moravie

## De flûte et d'anche

Œuvres de WRANITSKY, CHOPIN,  
KROMMER, LAKS et SZEWCZYK

Valerie Debaele, *flûte*

Sylvain Cremers, *hautbois*

Alexandra Van Beveren et Daniela Becerra,  
*violons*

Ian Psegodschi, *alto*

Paul Stavridis, *violoncelle*

Jean-Marc Onkelinx, *présentation*

Valerie Debaele et Sylvain Cremers proposent un panorama musical de la Pologne et de la Moravie avec des œuvres pour cordes, rehaussées par la flûte et le hautbois : du sextuor de Paul Wranitzky (que Haydn tenait en haute estime) à la création belge de l'incroyable *Suite « San Marco »* de Piotr Szewczyk (un Américain d'origine polonaise dont la musique néotonale rencontre actuellement un grand succès), en passant par Chopin, Krommer et le Franco-Polonais Simon Laks.

12 €



Mercredi 16 novembre 2022 | 12h30  
Liège, Foyer Ysaÿe (Salle Philharmonique)

## ● MUSIQUE À MIDI

## Fantaisie française

FAURÉ, Fantaisie pour flûte et piano

DEBUSSY, Bilitis (arr. K. Lenski)

MARAIS, Les Folies d'Espagne pour flûte solo

DUTILLEUX, Sonatine pour flûte et piano

JANÁČEK, Dans les brumes pour piano, extr.

POULENC, Sonate pour flûte et piano

Lieve Goossens, *flûte*

Sara Picavet, *piano*

Flûte solo de l'OPRL depuis 2005, Lieve Goossens parcourt la littérature française pour flûte, du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours, en compagnie de Sara Picavet, accompagnatrice au Conservatoire royal de Liège et membre de l'Ensemble Ictus à Gand : depuis la *Fantaisie* de Fauré (1898), pièce de concours qui éprouve le souffle et la virtuosité, jusqu'à la *Sonate* de Poulenc (1957), monument du répertoire, en passant par des incursions dans les univers de Marin Marais, Claude Debussy et Henri Dutilleux.

Gratuit | Distribution des tickets dès 12h  
(120 places disponibles)



Avec le soutien des Amis de l'Orchestre | En collaboration avec l'asbl HOP